

Information

Power Parts

78039904000

06. 2009

3.211.505



*KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com*

KTM **POWERPARTS**

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der KTM PowerParts durch einen autorisierten KTM Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.

Danke.

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the KTM PowerParts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle KTM PowerPart presso i concessionari KTM autorizzati.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des PowerParts KTM par un concessionnaire KTM agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

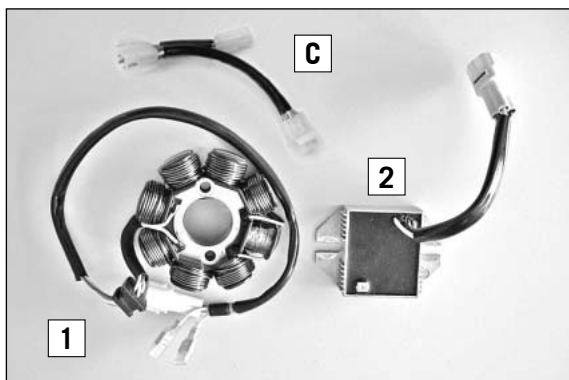
Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

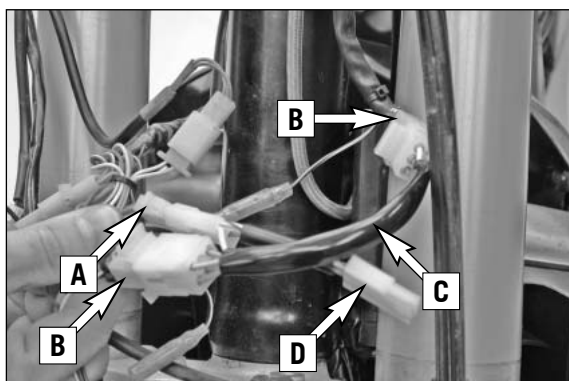
Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de KTM para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las KTM PowerParts.

Gracias.

**Lieferumfang:**

- 1x Stator (1)
- 1x Spannungsregler (2)
- 1x Verbindungskabel (C) (nur für EXC)

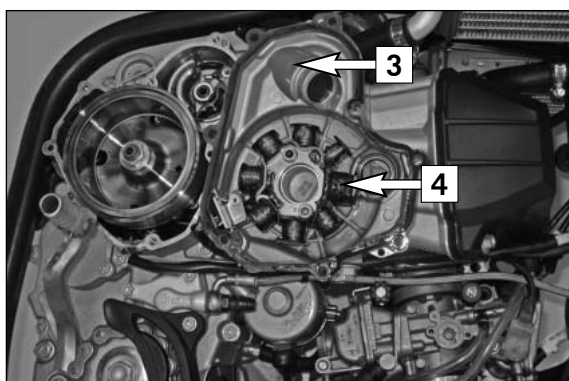
**Die folgenden Schritte 1 - 4 gelten nur für EXC-Modelle:**

- 1 Scheinwerfermaske mit Scheinwerfer demontieren (siehe Bedienungsanleitung).
- 2 Steckverbindung der Blinker (A) und des Lichtschalters (B) lösen.
- 3 Mitgeliefertes Verbindungskabel (C) zwischen die zuvor getrennten Steckverbindungen Blinker und Lichtschalter stecken.
- 4 Scheinwerfermaske mit Scheinwerfer wieder montieren.
- 5 Blinker sofern verwendet, am Stecker (D) anschließen.

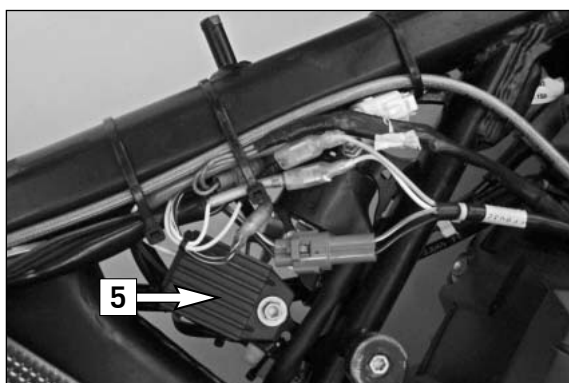
HINWEIS EXC:

Punkt 4 entfällt, sofern die optional erhältliche Scheinwerfermaske X2 montiert wird.

Die Vorgehensweise der Montage der optional erhältlichen Scheinwerfermaske X2 7801490100030 entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung (Lieferumfang Scheinwerfermaske X2).

**Vorarbeiten**

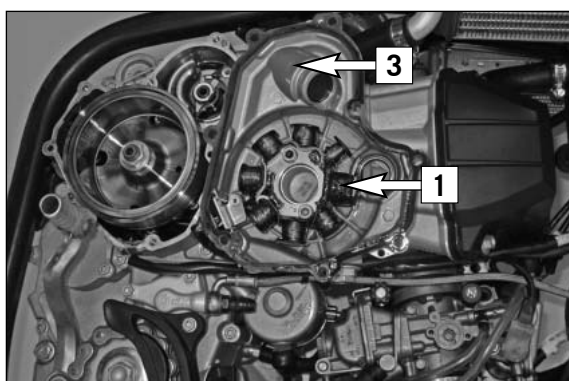
- Sitzbank demontieren.
- Tank mit Kühlerspoiler demontieren.
- Motorrad auf die rechte Seite legen, um Ölverlust zu vermeiden.
- Zündungsdeckel (3) demontieren.
- Stator (4) vom Zündungsdeckel demontieren.
- Steckverbindung trennen und Stator komplett entfernen.



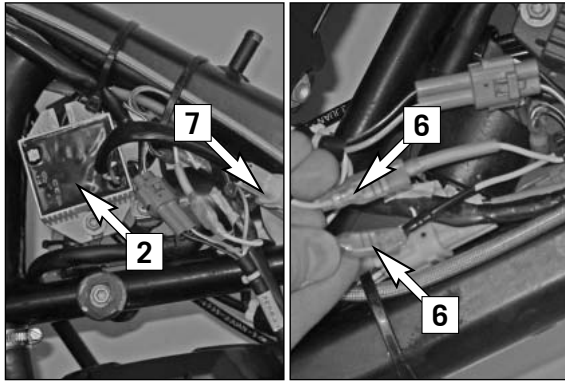
- Spannungsregler (5) demontieren und Steckverbindung zum Kabelstrang trennen.

Montage

- Originalschrauben des Stators reinigen und entfetten und neuen Stator (1) auf dem Zündungsdeckel montieren (10Nm, Loctite 243).
- Zündungsdeckel (3) montieren (10Nm).

**HINWEIS:**

Nach Bedarf neue Zündungsdeckeldichtung verwenden.



- Neuen Spannungsregler **(2)** montieren.
- Stecker **(6)** des Stators mit dem Kabelbaum verbinden. Steckverbindung kann beliebig gewählt werden.
- Stecker **(7)** des Spannungsreglers mit dem Stecker des Kabelbaumes verbinden.
- Ölstand kontrollieren (siehe Bedienungsanleitung).

HINWEIS:

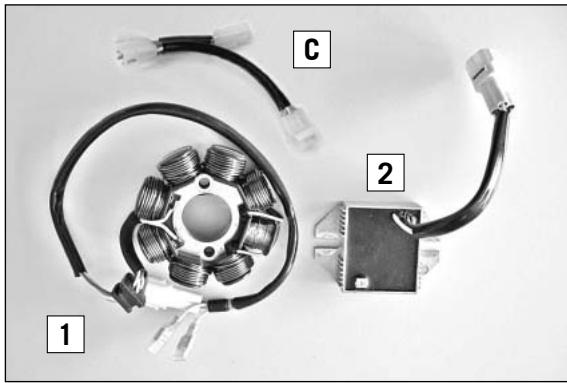
Bei XC-Modellen mit der Montage Lichtschalter **78011970000** fortfahren.

Endmontage

- Sitzbank montieren.
- Tank mit Kühlerspoiler montieren.

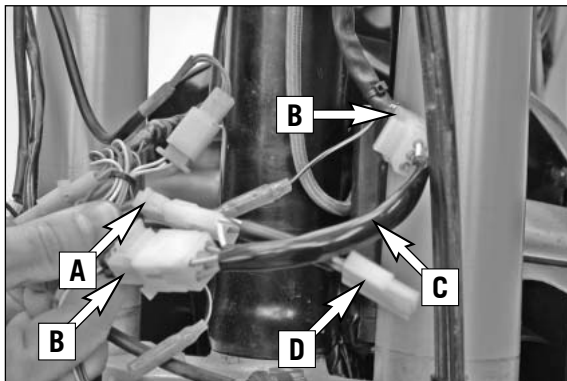
HINWEIS:

Sämtliche Schraubverbindungen kontrollieren und Kabel auf ordnungsgemäße Verlegung prüfen.



Scope of delivery:

- 1x stator (1)
- 1x voltage regulator (2)
- 1x connection cable (C) (only EXC)

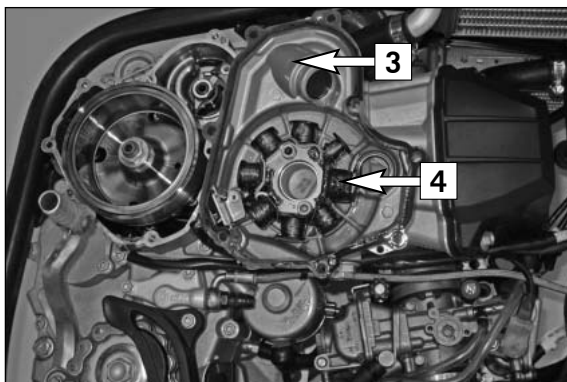


The following steps 1 - 4 only apply to EXC models:

- 1 Remove the headlight mask with the headlight (see the owner's manual).
- 2 Release the plug-in connections of the turn signals (A) and the light switch (B).
- 3 Connect the supplied connection cable (C) between the previously disconnected turn signal and light switch connectors.
- 4 Remount the headlight mask with the headlight.
- 5 If used, plug the turn signal into the connector (D).

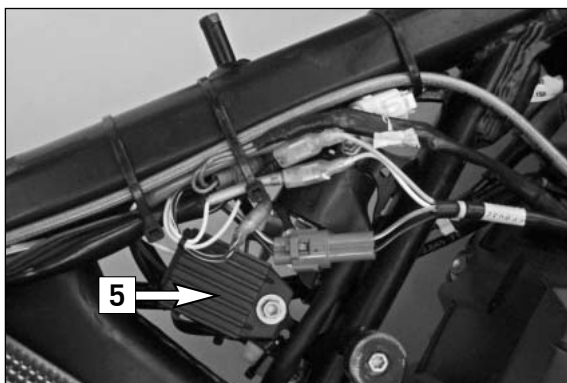
NOTE EXC:

Step 4 can be omitted if the optionally available X2 headlight mask is mounted. The procedure for mounting the optionally available X2 headlight mask is described in the owner's manual (X2 headlight mask included).



Preparations

- Remove the seat.
- Remove the tank with the radiator shroud.
- Lie the motorcycle on its right-hand side in order to avoid oil loss.
- Remove ignition cover (3).
- Remove stator (4) from the ignition cover.
- Separate connector plugs and completely remove the stator.



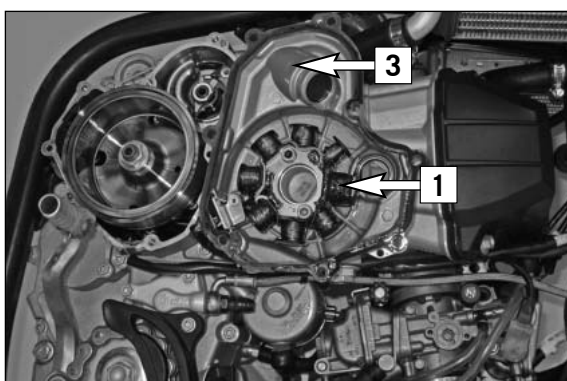
- Remove voltage regulator (5) and disconnect plug to the wiring harness.

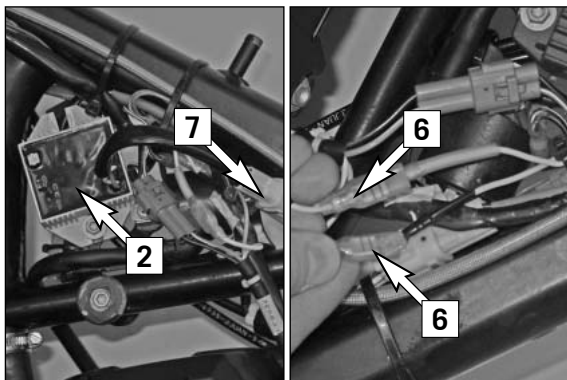
Assembly

- Clean and degrease the original stator bolts, mount new stator (1) on the ignition cover (10 Nm, Loctite 243).
- Install ignition cover (3) (10Nm).

NOTE:

Use a new ignition cover gasket if necessary.





- Install new voltage regulator (2).

- Connect stator plug (6) to the wiring harness. The plug fits either way.
- Connect voltage regulator plug (7) to the plug on the wiring harness.
- Check the oil level (see owner's manual).

NOTE:

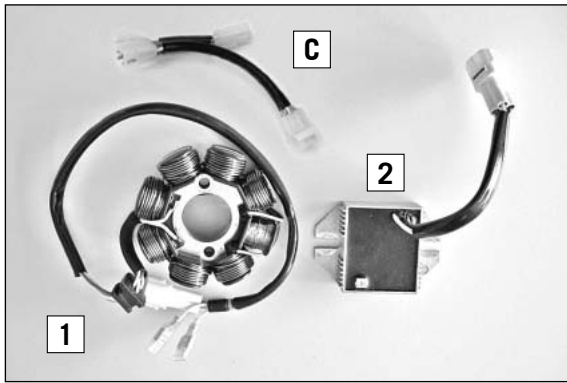
In XC models, proceed with mounting of the light switch **78011970000**.

Final steps

- Mount the seat.
- Mount the tank with the radiator shroud.

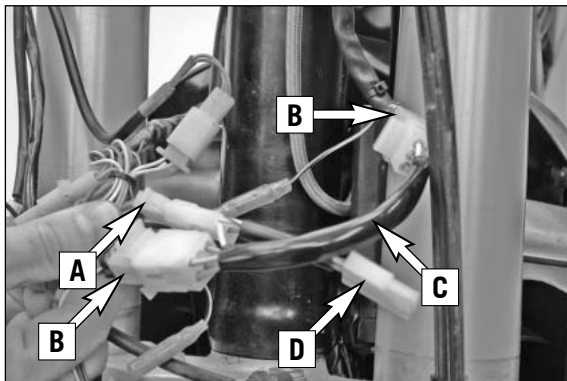
NOTE:

Check all threaded fasteners for tightness and that the wiring has been routed correctly.



Ambito della fornitura:

- N. 1 statore (1)
- N. 1 regolatore di tensione (2)
- N. 1 cavo di collegamento (C) (solo EXC)

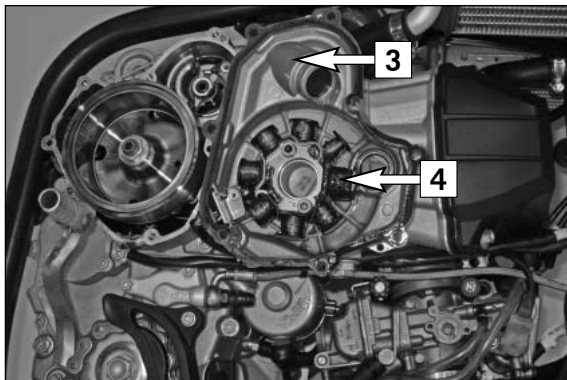


Le seguenti operazioni 1 - 4 si riferiscono solo ai modelli EXC:

- 1 Smontare la mascherina portafaro con il faro (vedere il manuale d'uso).
- 2 Scollegare il connettore dell'indicatore di direzione (A) e dell'interruttore luci (B).
- 3 Inserire il cavo di collegamento (C) fornito in dotazione tra i connettori precedentemente staccati dell'indicatore di direzione e dell'interruttore luci.
- 4 Rimontare la mascherina portafaro con il faro.
- 5 Se presente, collegare al connettore (D) l'indicatore di direzione.

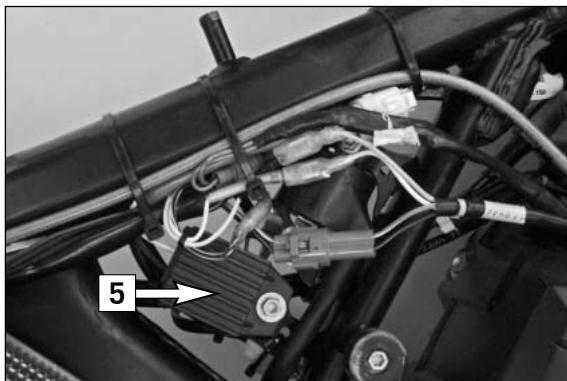
NOTA PER I MODELLI EXC:

Il punto 4 non è applicabile se si monta la mascherina portafaro X2 opzionale. Per la procedura di montaggio della mascherina portafaro X2 opzionale consultare il manuale d'uso (in dotazione alla mascherina portafaro X2).



Operazioni preliminari

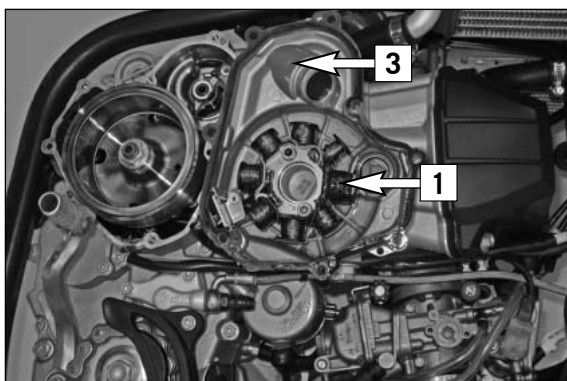
- Smontare la sella.
- Smontare il serbatoio con lo spoiler del radiatore.
- Coricare la motocicletta sul lato destro, in modo da evitare perdite d'olio.
- Smontare il coperchio dell'accensione (3).
- Smontare lo statore (4) dal coperchio dell'accensione.
- Scollegare il connettore e rimuovere lo statore completo.



- Smontare il regolatore di tensione (5) e scollegare il connettore dal cablaggio.

Montaggio

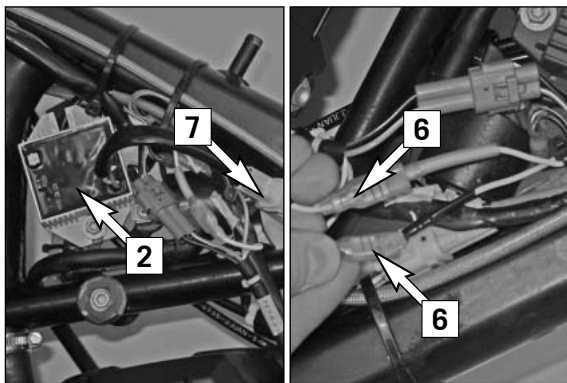
- Pulire e sgrassare le viti originali dello statore e montare il nuovo statore (1) sul coperchio dell'accensione (10 Nm, Loctite 243).



- Montare il coperchio dell'accensione (3) (10Nm).

NOTA:

Se necessario utilizzare una guarnizione nuova per il coperchio dell'accensione.



- Montare il nuovo regolatore di tensione **(2)**.
- Collegare il connettore **(6)** dello statore al fascio di cavi. La scelta del tipo di connettore è libera.
- Collegare il connettore **(7)** del regolatore di tensione al connettore del fascio di cavi.
- Controllare il livello dell'olio (vedere il manuale d'uso).

NOTA:

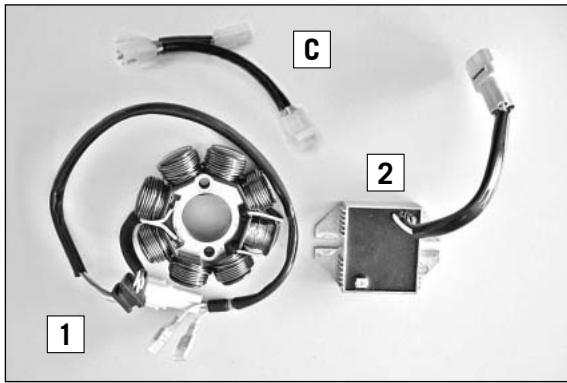
Sui modelli XC procedere al montaggio dell'interruttore luci **78011970000**.

Montaggio finale

- Montare la sella.
- Montare il serbatoio con lo spoiler del radiatore.

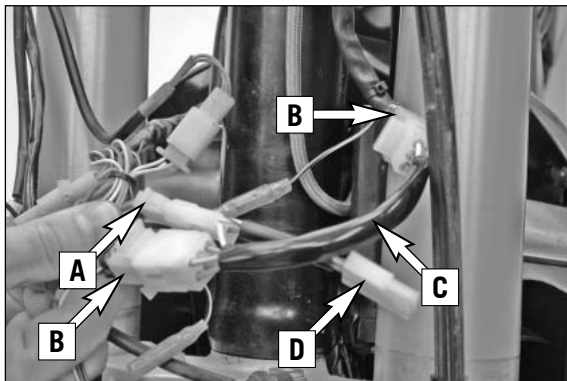
NOTA:

Controllare tutti i raccordi a vite e verificare che il cavo sia stato posato correttamente.



Contenu de la livraison :

- 1x Stator (1)
- 1x Régulateur de tension (2)
- 1x Câble de connexion (C) (pour les modèles EXC)

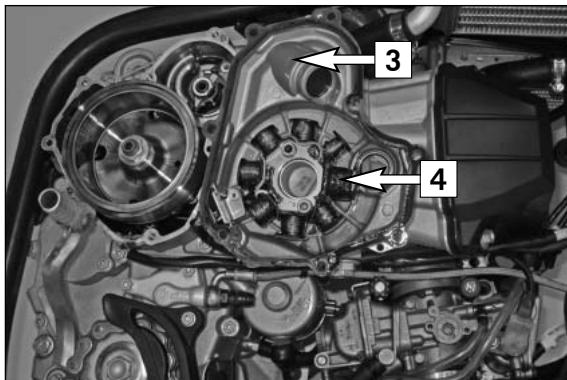


Les étapes suivantes 1 - 4 sont valables uniquement pour les modèles EXC :

- 1 Démontez la plaque-phare d'origine avec le phare (voir le manuel d'utilisation).
- 2 Desserrer le connecteur du clignotant (A) et du contacteur de l'éclairage (B).
- 3 Brancher le câble de connexion fourni (C) entre les connecteurs du clignotant et du contacteur de l'éclairage débranchés auparavant.
- 4 Monter la plaque-phare avec le phare.
- 5 Brancher le clignotant, le cas échéant, au connecteur (D).

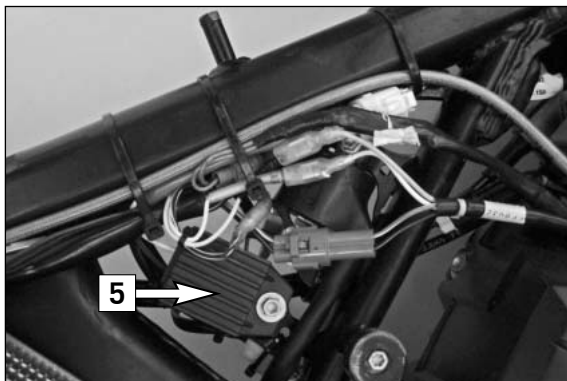
REMARQUE EXC :

Le point 4 ne s'applique pas en présence de la plaque-phare X2 disponible en option. La marche à suivre pour le montage de la plaque-phare optionnelle X2 est décrite dans le manuel d'utilisation (contenu de la livraison plaque-phare X2).



Travaux préalables

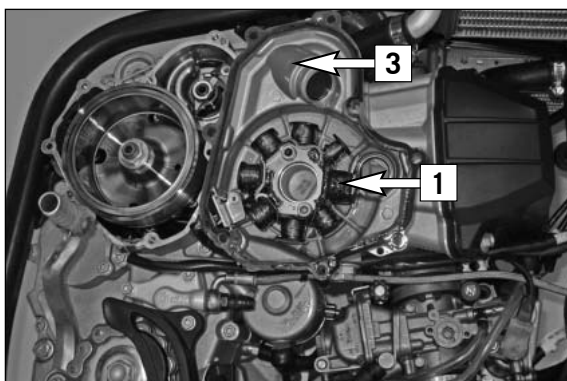
- Déposer la selle.
- Démontez le réservoir avec le déflecteur de radiateur.
- Mettre la moto sur son côté droit pour éviter les fuites d'huile.
- Démontez le carter d'allumage (3).
- Déposer le stator (4) du carter d'allumage.
- Débrancher la fiche de connexion et retirer complètement le stator.



- Démontez le régulateur de tension (5) et débrancher la fiche de connexion du faisceau de câbles.

Montage

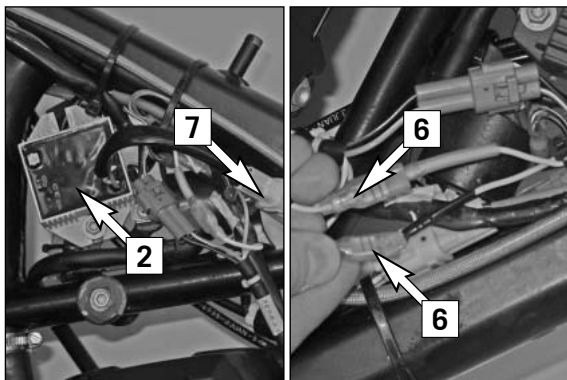
- Nettoyer les vis d'origine du stator et éliminer la graisse, monter un nouveau stator (1) sur le carter d'allumage (10Nm, Loctite 243).



- Monter le carter d'allumage (3) (10Nm).

REMARQUE :

Au besoin, utiliser de nouveaux joints pour le carter d'allumage.



- Monter un nouveau régulateur de tension **(2)**.
- Brancher la fiche **(6)** du stator avec la faisceau de câbles. La fiche de connexion peut être choisie librement.
- Brancher la fiche **(7)** du régulateur de tension avec la fiche du faisceau de câbles.
- Vérifier le niveau d'huiles (voir manuel d'utilisation).

REMARQUE :

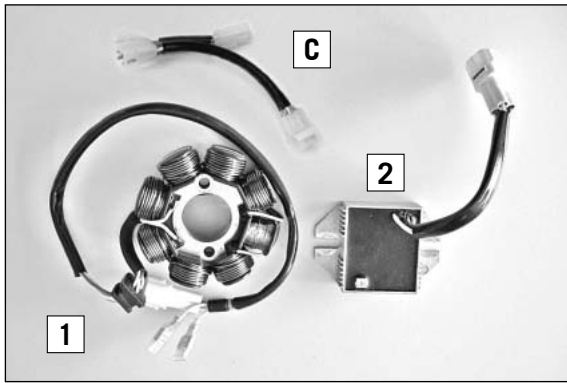
Sur les modèles XC, poursuivre avec le montage du contacteur de l'éclairage **78011970000**.

Montage final

- Poser la selle.
- Monter le réservoir avec le déflecteur de radiateur.

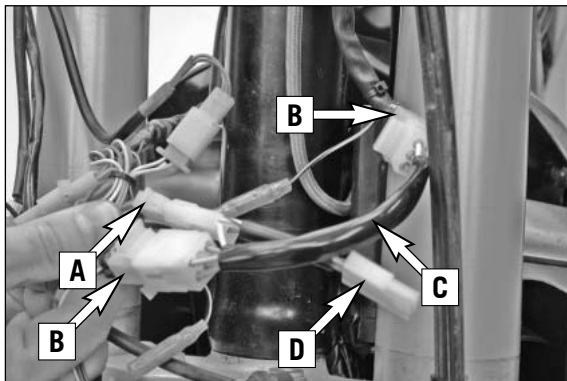
REMARQUE :

Contrôler l'ensemble des assemblages vissés et vérifier la bonne mise en place du câble.



Volumen de suministro:

- 1x estátor (1)
- 1x regulador de tensión (2)
- 1x Cable de conexión (C) (sólo EXC)

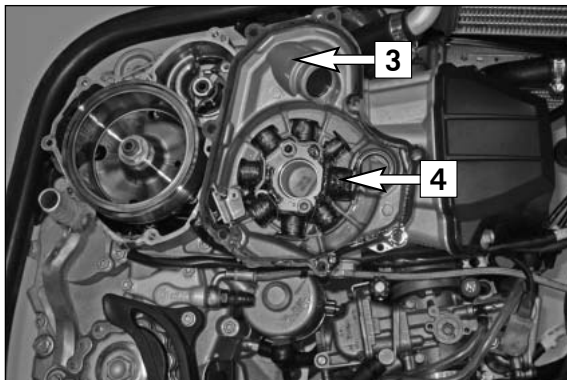


Los siguientes pasos 1 - 4 sólo son válidos para los modelos EXC:

- 1 Desmontar la cubierta del faro con el faro (véase el manual de instrucciones).
- 2 Soltar el conector de los intermitentes (A) y del mando de las luces (B).
- 3 Conectar el cable de conexión (C) suministrado entre los conectores de los intermitentes y del mando de las luces que se separaron previamente.
- 4 Volver a montar la cubierta del faro con el faro.
- 5 Si se utilizan intermitentes, conectarlos al conector (D).

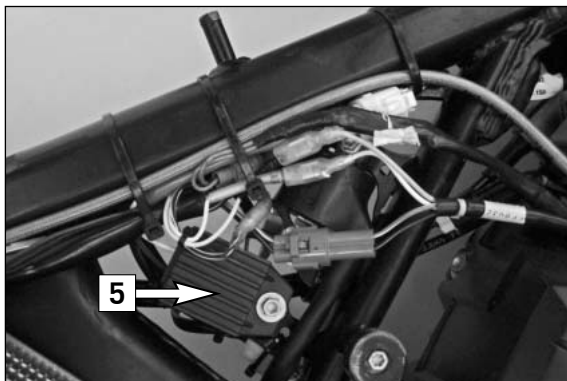
AVISO PARA EXC:

En caso de montarse la cubierta del faro X2 opcional, se suprime el punto 4. Para obtener información sobre el procedimiento de montaje de la cubierta del faro X2 opcional, véase el manual de instrucciones (volumen de suministro de la cubierta del faro X2).



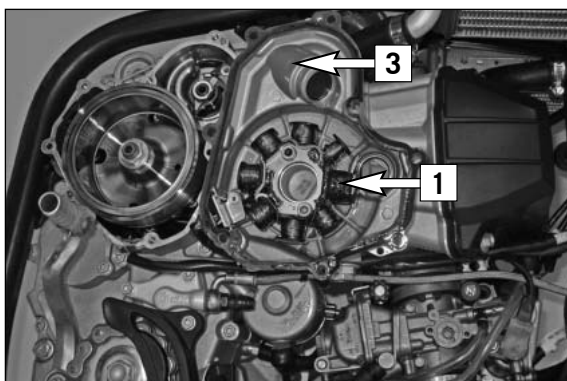
Trabajos previos

- Desmontar el asiento.
- Desmontar el depósito con el spoiler del radiador.
- Colocar la motocicleta sobre el lado derecho para impedir que se produzcan fugas de aceite.
- Desmontar la tapa del encendido (3).
- Desmontar el estátor (4) de la tapa del encendido.
- Separar el conector y extraer completamente el estátor.
- Desmontar el regulador de tensión (5) y separar el conector del ramal de cables.



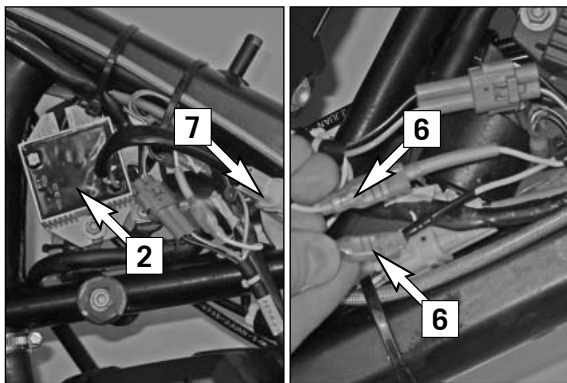
Montaje

- Limpiar y desengrasar los tornillos originales del estátor y montar el nuevo estátor (1) sobre la tapa del encendido (10 Nm, Loctite 243).
- Montar la tapa del encendido (3) (10Nm).



NOTA:

Si fuera necesario, utilizar una junta nueva para la tapa del encendido.



- Montar el nuevo regulador de tensión **(2)**.
- Conectar el conector **(6)** del estátor con el mazo de cables. Se puede seleccionar cualquier conector.
- Conectar el conector **(7)** del regulador de tensión con el conector del mazo de cables.
- Revisar el nivel de aceite (ver el manual de instrucciones).

NOTA:

En los modelos XC, continuar con el montaje del mando de las luces **78011970000**.

Montaje final

- Montar el asiento.
- Montar el depósito con el spoiler del radiador.

NOTA:

Revisar todas las uniones atornilladas y comprobar que todos los cables estén tendidos correctamente.